Get in touch at
www.ccjk.com/contact
翻译不仅仅是文字转换
每个人都有自己表达思想的方式，同样的词语经过不同人的表达，会有不同的结果。而在翻译工作中，我们不应该是表达自己的思想，应该
是表达原文的思想；不是用自己的语言去表述，而是用原作者的语言去表述。
举个简单的例子，比如说观看一部电影，观众是经过了很多次加工得到的信息：原著作者是第一次加工，剧本是第二次加工，导演和编剧的
指导是第三次加工，演员是第四次加工，再经过剪辑、特效等工序，最后放到银幕上，观众看的时候又经过了一次加工提取，那么看电影的
人是否能够真正理解原著的精髓真的是很难讲。
一篇翻译作品也是这样，是经过加工的作品，要想让读者清楚的理解原文的思想，必须站在原著作者的角度去看待文章内容，必须清楚理解
文章本身的含义，必须明白文章内涉及的技术或背景，所以一篇良好的翻译作品不仅仅是文字的转换，我认为更重要是原文作者思想的转述。